

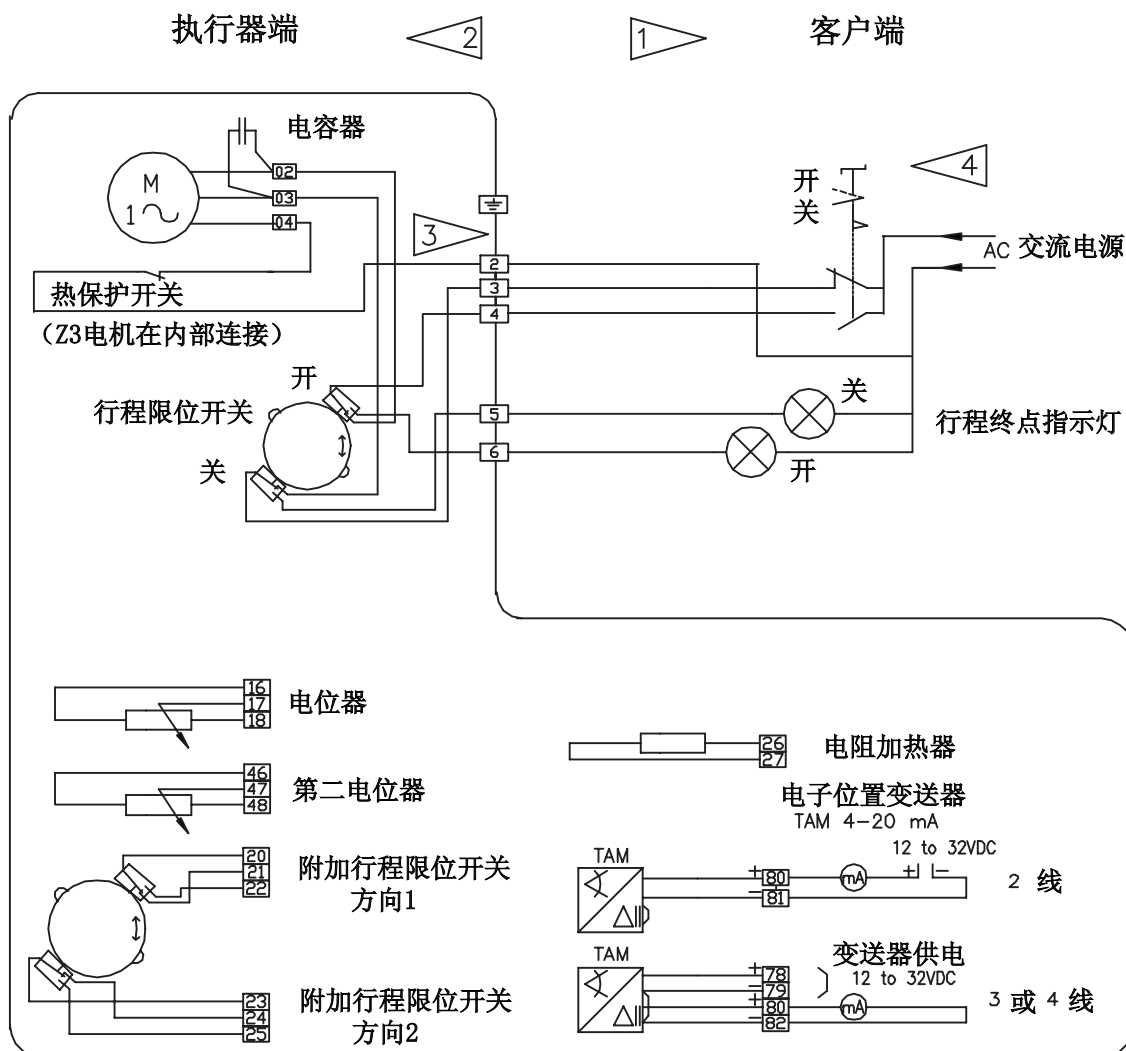


Wiring diagrams

SD & ST Range

声明：所有电路图仅供参考，请以随机附带的电路图为准。

单相电源接线参考图

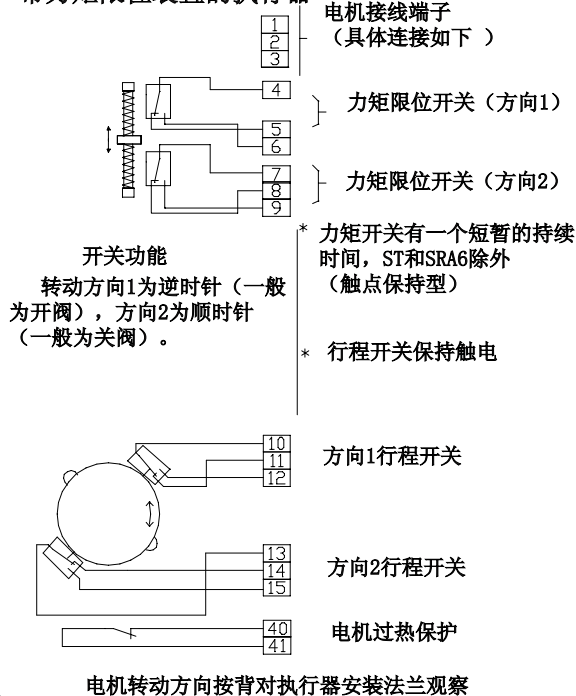


注意:

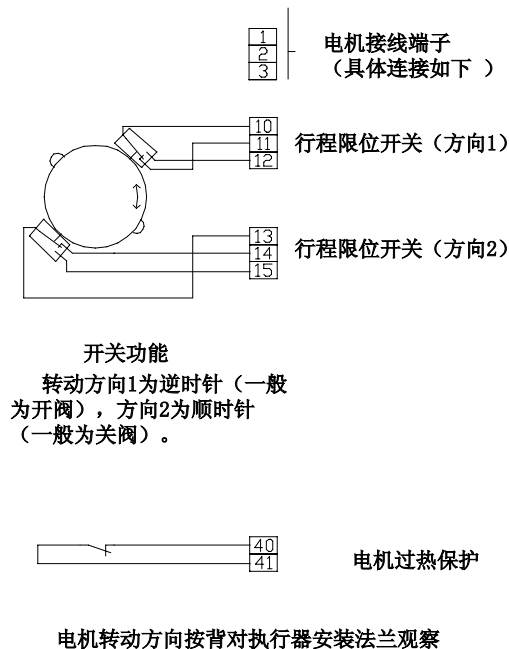
1. 客户端电路仅供参考，一般不随执行器提供。请在安装前检查每根线路的定义。
2. 执行器端接线图表示的是执行器处于中间位置的状态。从上面观察。
3. 电机端子4和2 为执行器开方向运转，3和2为执行器关方向运转。
4. 不能同时执行开和关命令，以保证电机绕组不同时通电。

本图仅供参考，如有变更恕不通知。

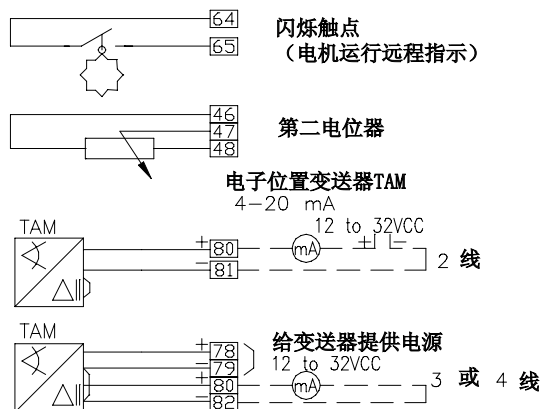
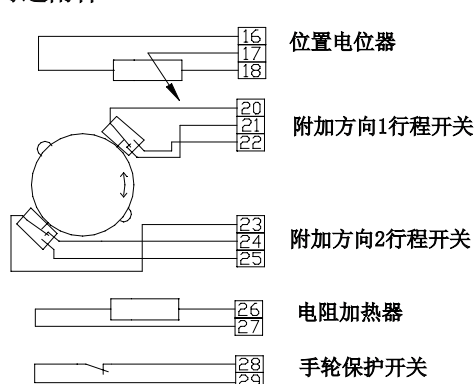
带力矩限位装置的执行器



不带力矩限位装置的执行器

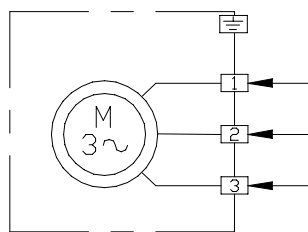


可选附件



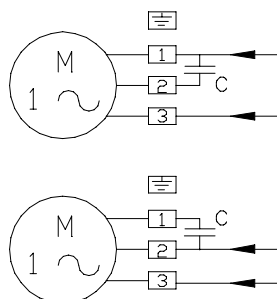
电动机

三相

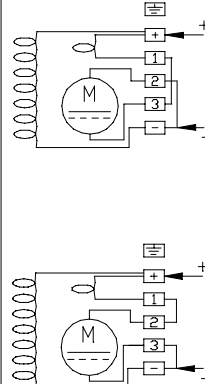


注: 三相电源的方向为方向2

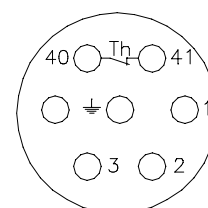
单相



直流



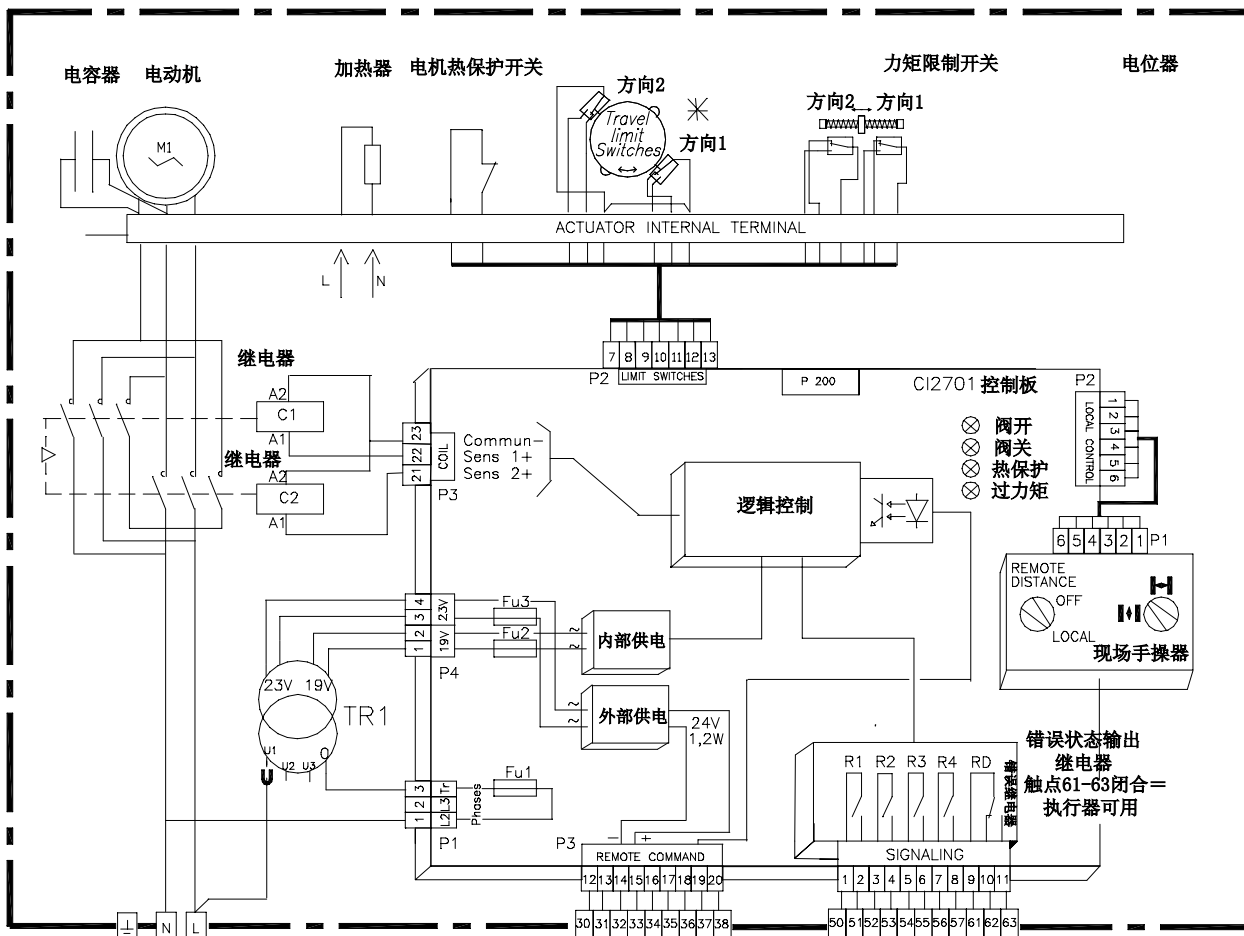
防爆



电机独立端子盒

注: 单相情况下电容器单独配置

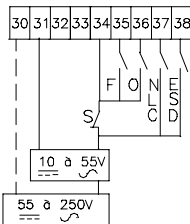
S20200/00



※

设置	7A	7B
方向1	开启	关闭
方向2	关闭	开启

用触点控制的连接方式

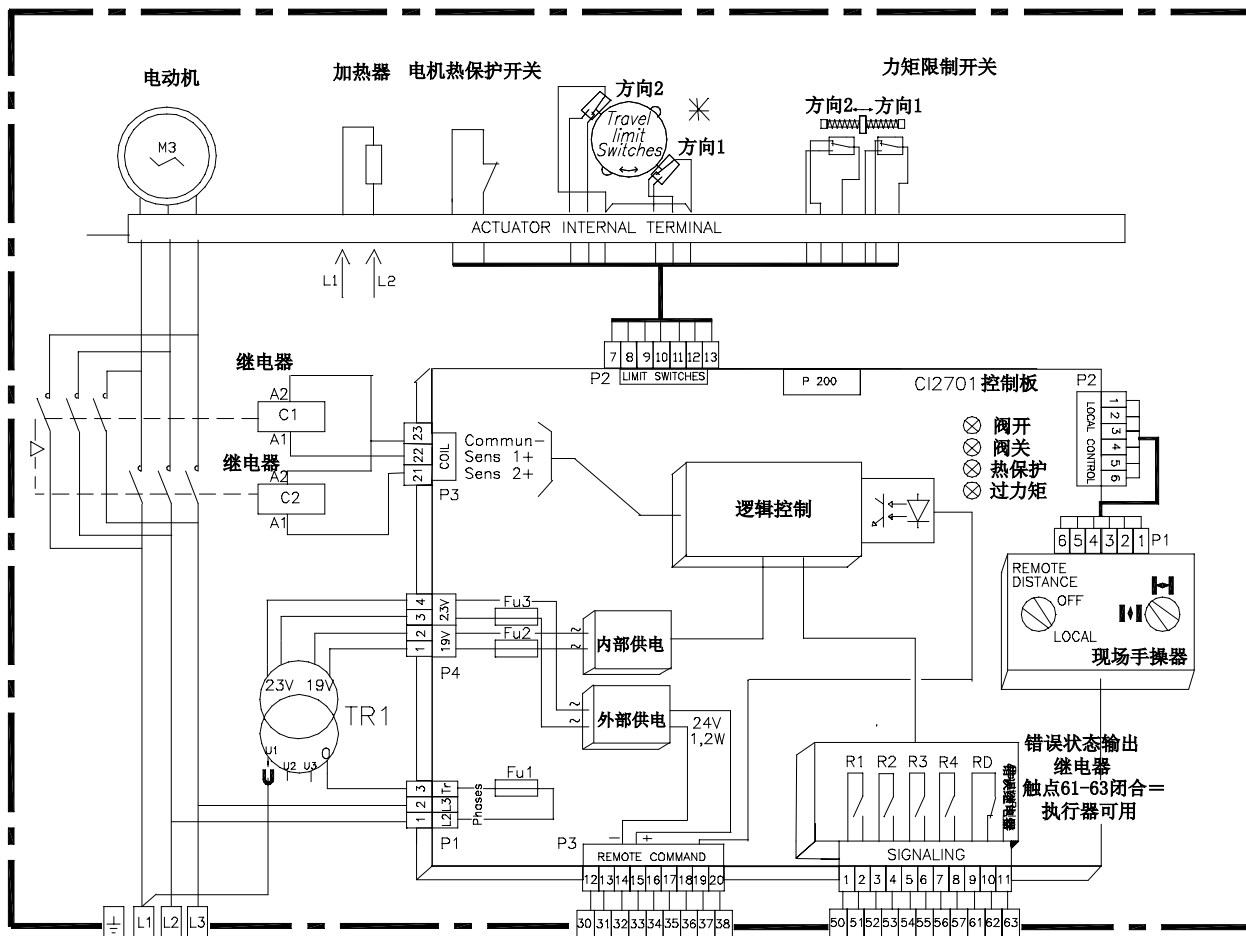


用电压控制的连接方式

图例

ESD	紧急停机
NLC	本地禁止
F	关闭
O	开启
S	停止
Fu	保险丝
TR	变压器
R1, R2, R3, R4, RD	错误信号输出继电器

注意：如果要去掉自保持功能
请不要连接34端子

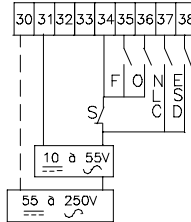


三相电源的相序并不重要，如果出现缺相，执行器不会启动，同时发出错误信号（错误继电器）

※

设置	7A	7B
方向1	开启	关闭
方向2	关闭	开启

用触点控制的连接方式



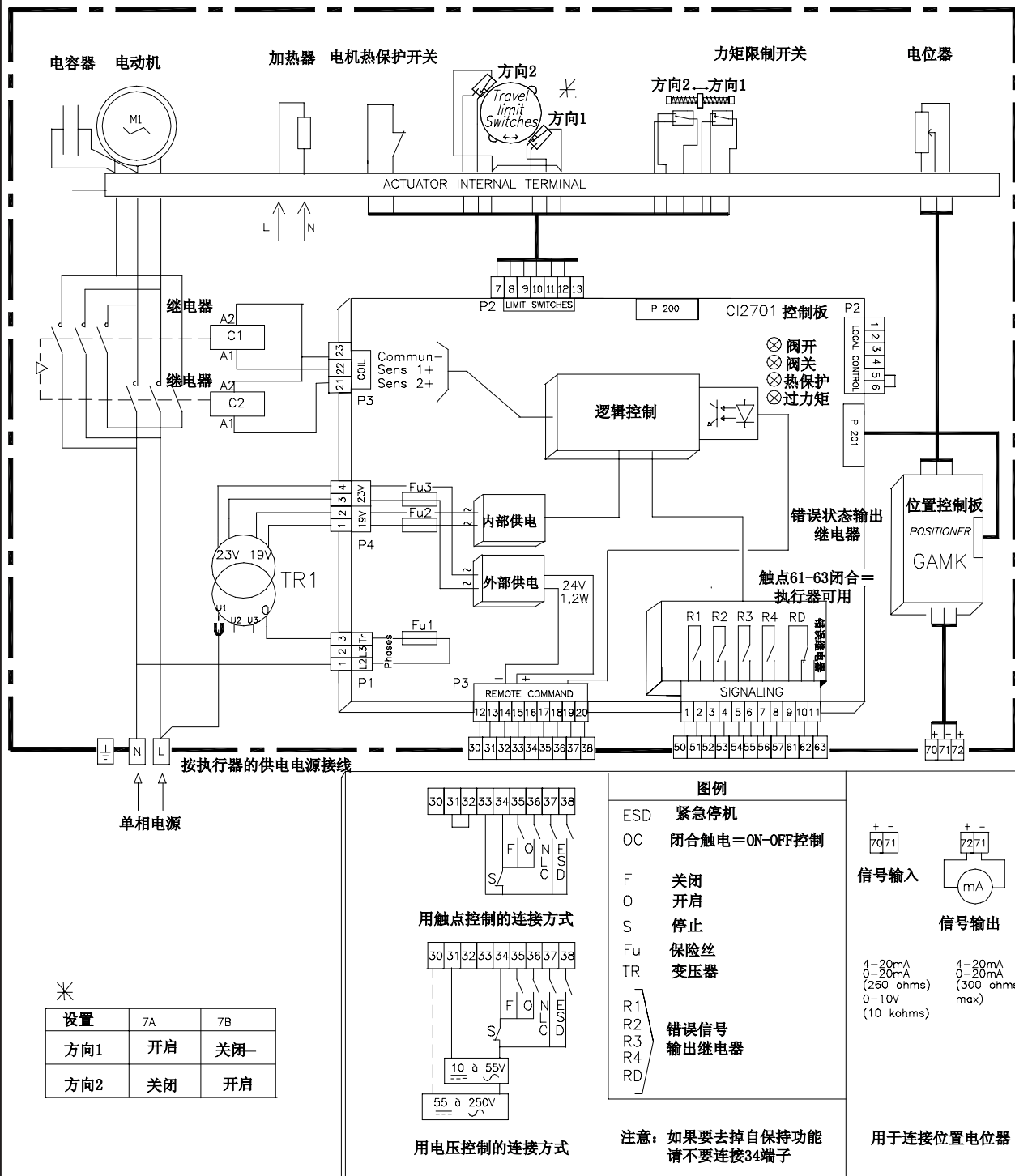
用电压控制的连接方式

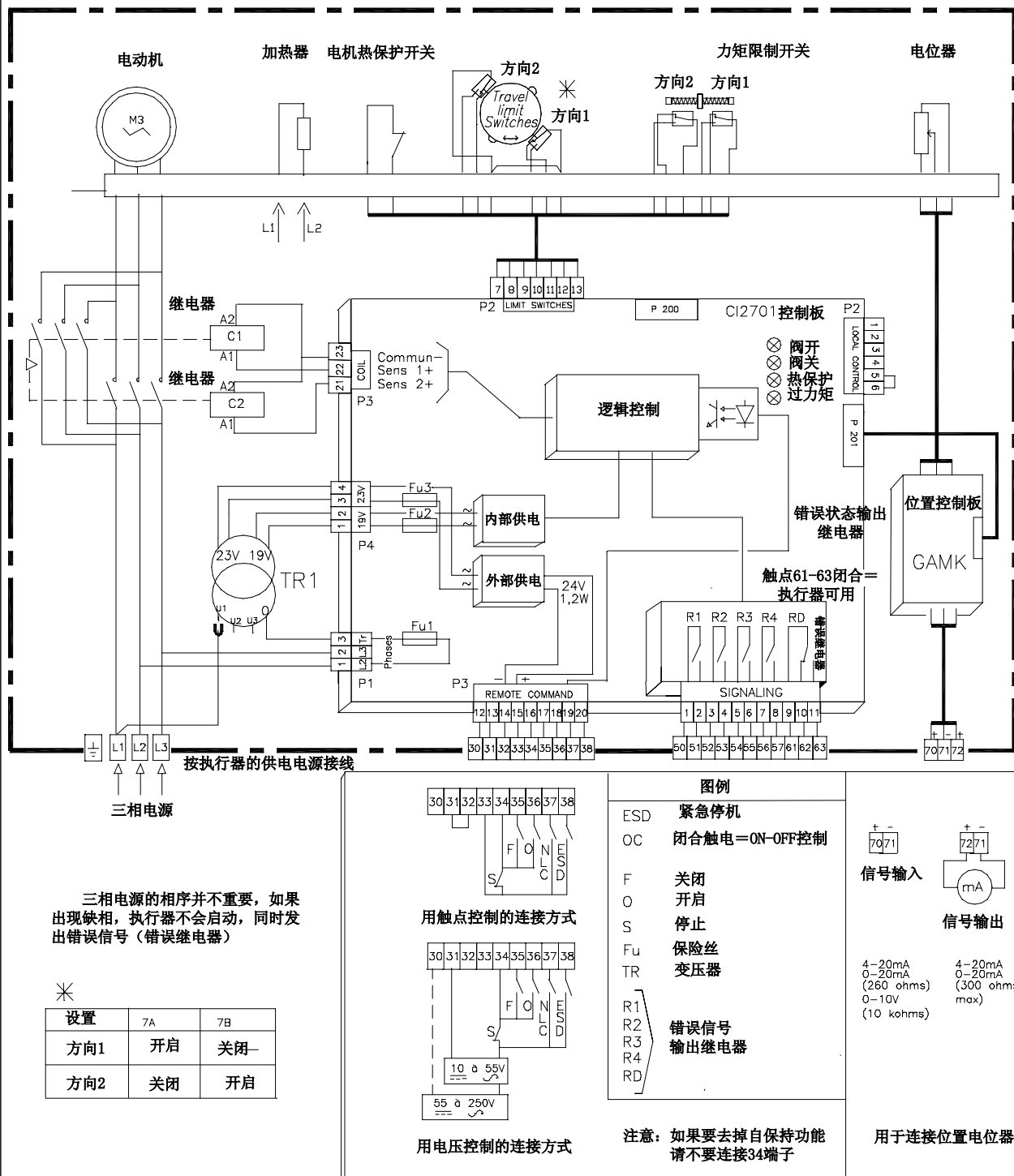
图例

ESD	紧急停机
NLC	本地禁止
F	关闭
O	开启
S	停止
Fu	保险丝
TR	变压器
R1	错误信号输出继电器
R2	
R3	
R4	
RD	

注意：如果要去掉自保持功能
请不要连接34端子

S25200/00



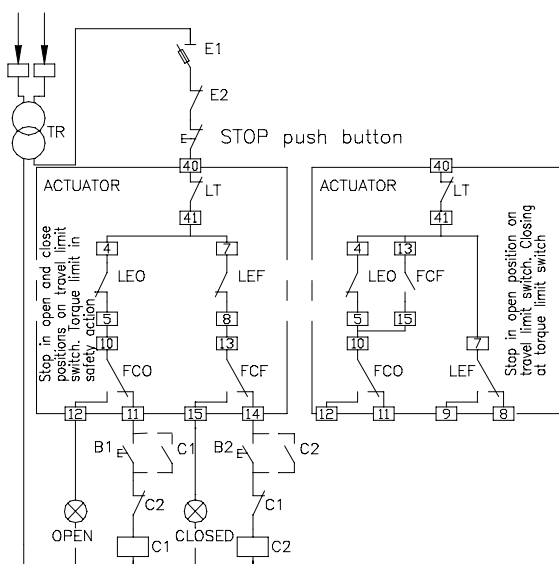


标准电动执行器接线方案

此图指示的是执行器中位

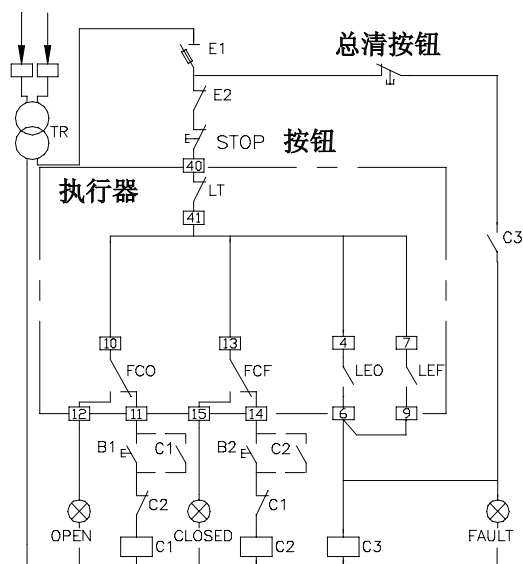
控制电路

ST (& SRA6.2)
带有力矩保持开关的执行器



虚线表示非保持电路的接法。

SD (包括SRA6.1 & SRC)
带有短暂保持时间的力矩限位开关



用开位和关位的行程开关控制执行器停止，力矩开关只用来保证安全，并用手动复位。

需用力矩开关控制关位，请在定货时说明，另行提供电路参考图。

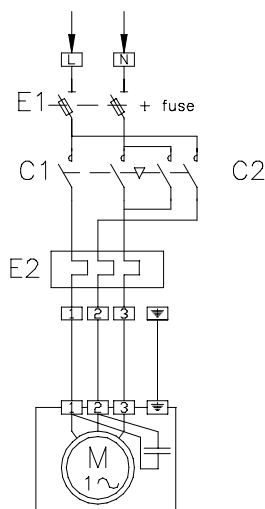
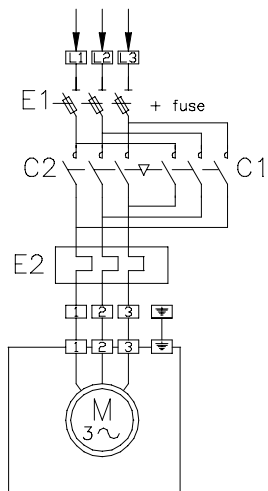
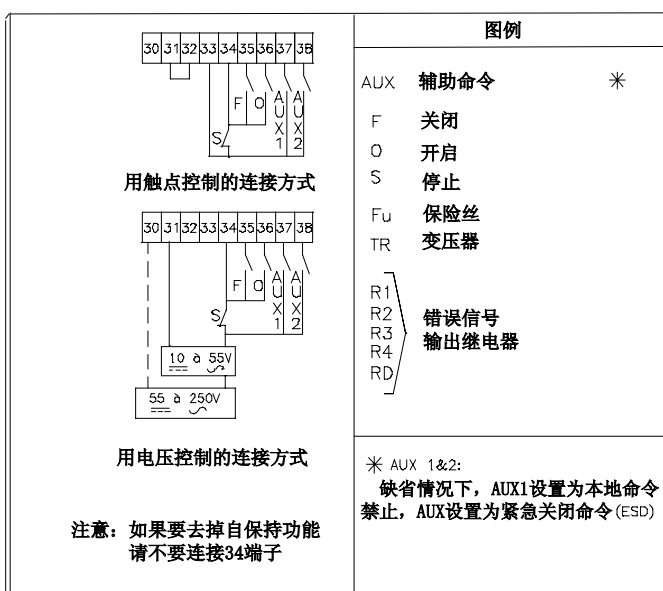
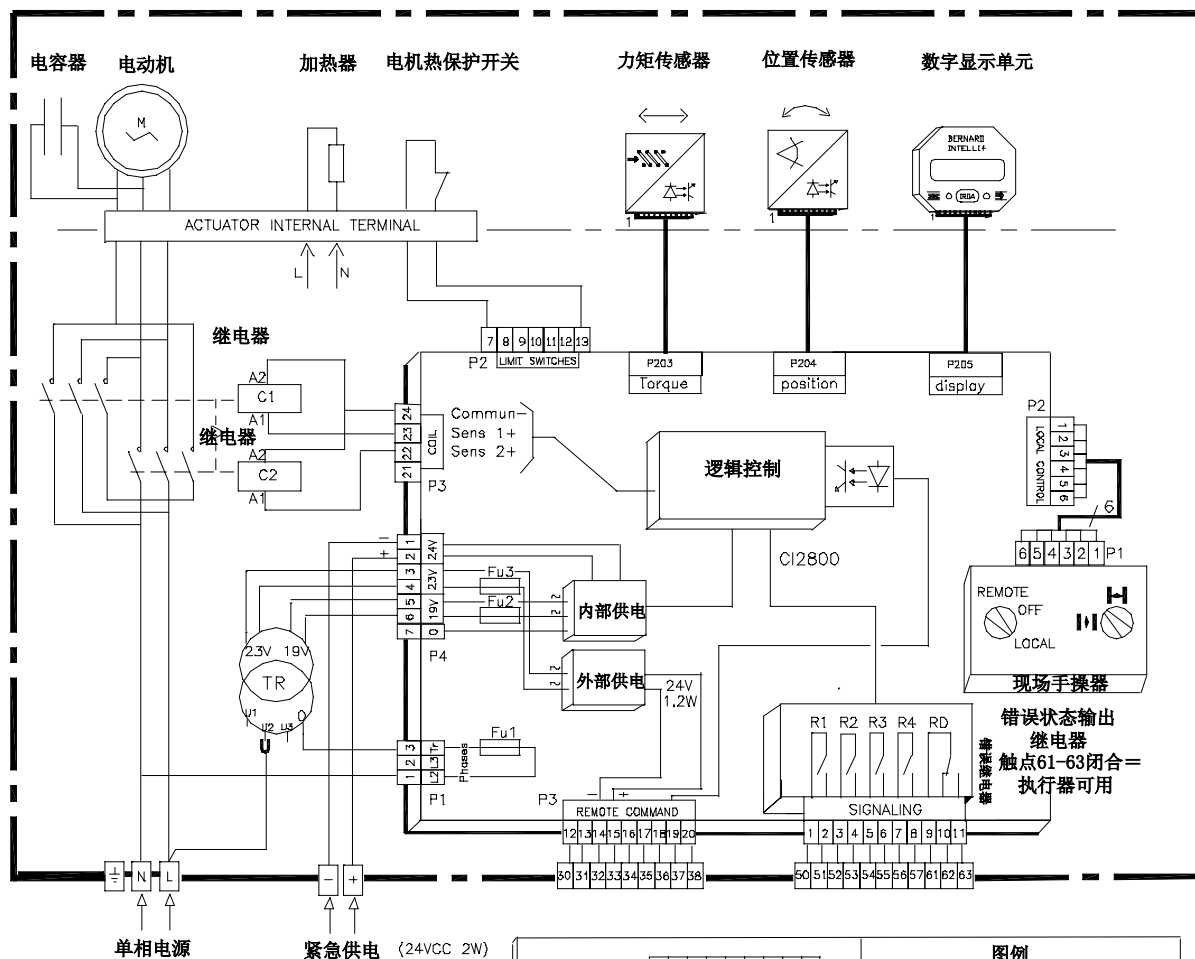
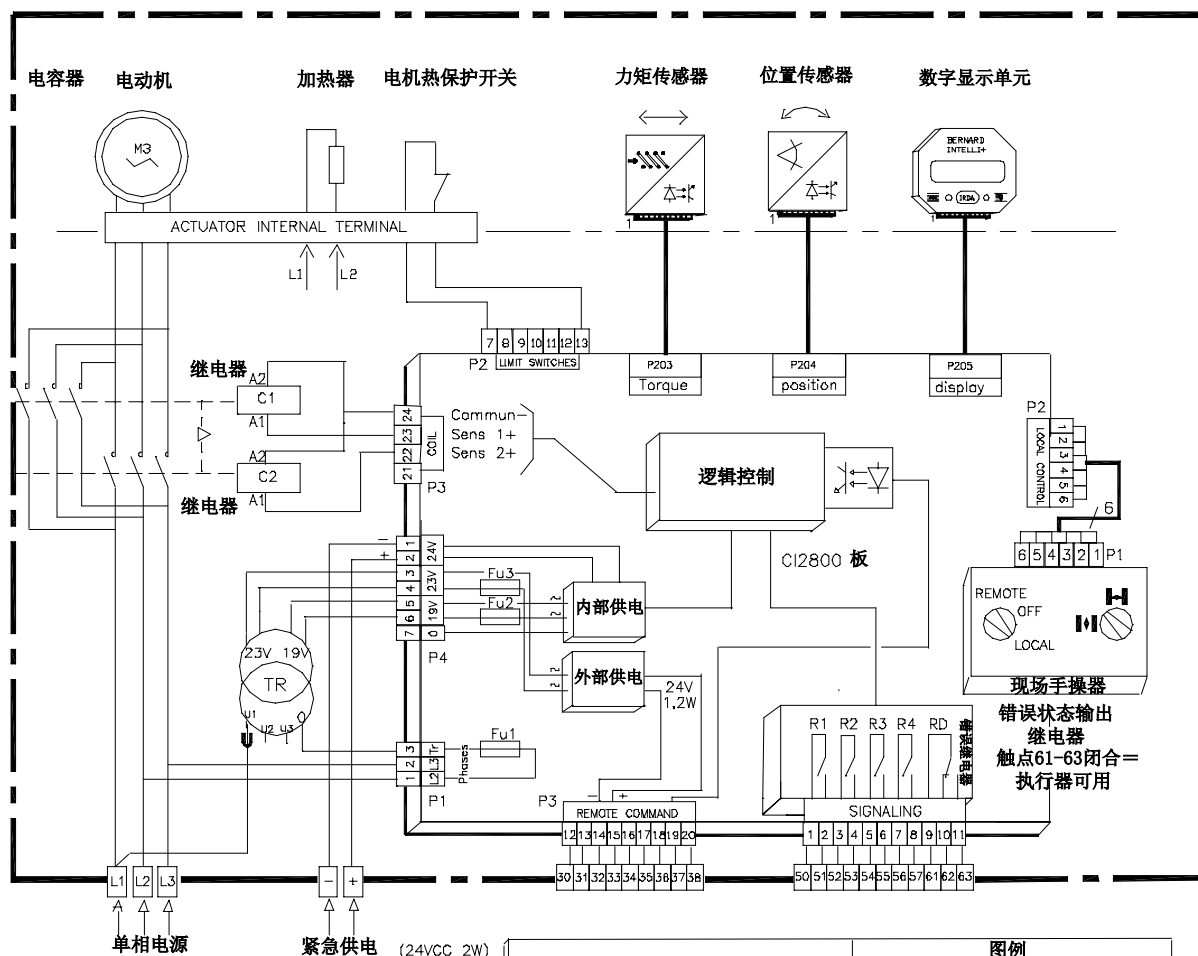


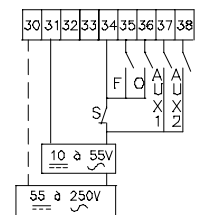
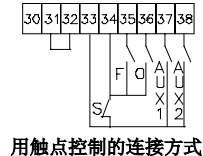
图 例

- E1 : 带保险的断路器
- E2 : 热继电器
- C1 : 开触点
- C2 : 关触点
- C3 : 错误触电
- FCO : 开位行程限位开关
- FCF : 关位行程限位开关
- LEO : 开位力矩限位开关
- LEF : 关位行程限位开关
- LT : 电机内的热保护开关
- TR : 变压器
- B1 : 执行器开按钮
- B2 : 执行器关按钮





三相电源的相序并不重要，如果出现缺相，执行器不会启动，同时发出错误信号（错误继电器）



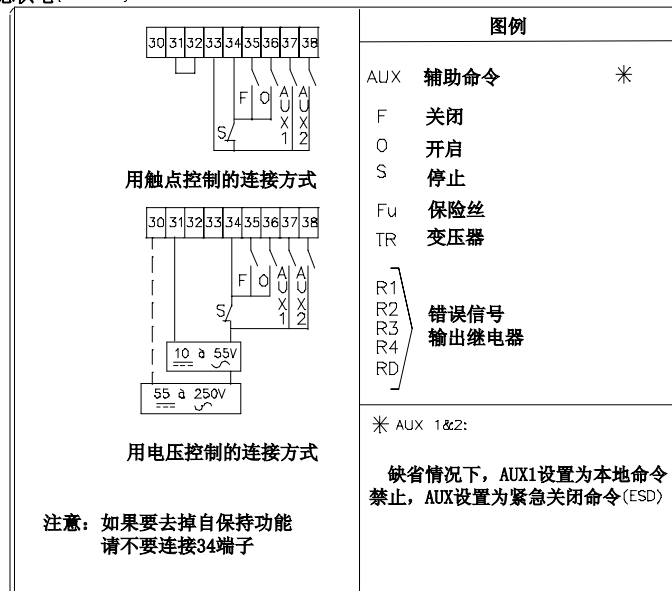
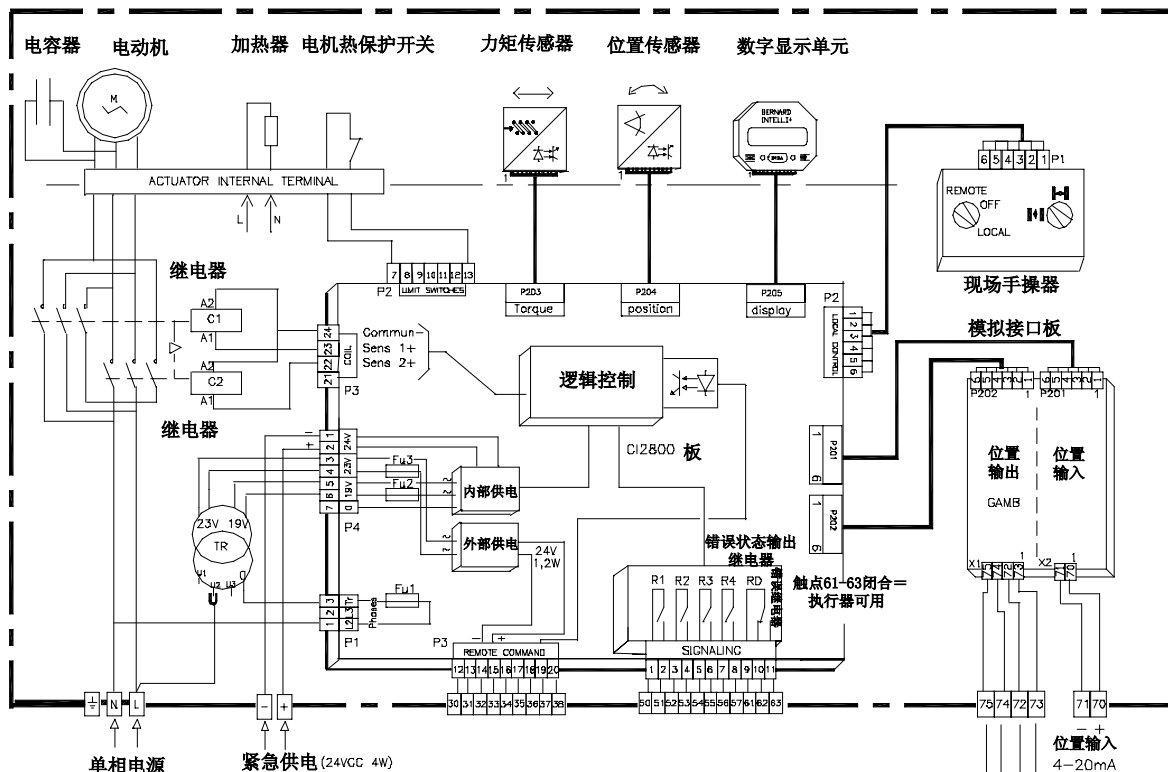
用电压控制的连接方式

注意：如果要去掉自保持功能
请不要连接34端子

图例

AUX	辅助命令	*
F	关闭	
O	开启	
S	停止	
Fu	保险丝	
TR	变压器	
R1	错误信号 输出继电器	
R2		
R3		
R4		
RD		

* AUX 1&2:
缺省情况下，AUX1设置为本地命令
禁止，AUX2设置为紧急关闭命令 (ESD)



图例

AUX 辅助命令 *

F 关闭

O 开启

S 停止

Fu 保险丝

TR 变压器

R1 错误信号

R2 输出继电器

R3

R4

RD

* AUX 1&2:

缺省情况下, AUX1设置为本地命令
禁止, AUX设置为紧急关闭命令 (ESD)

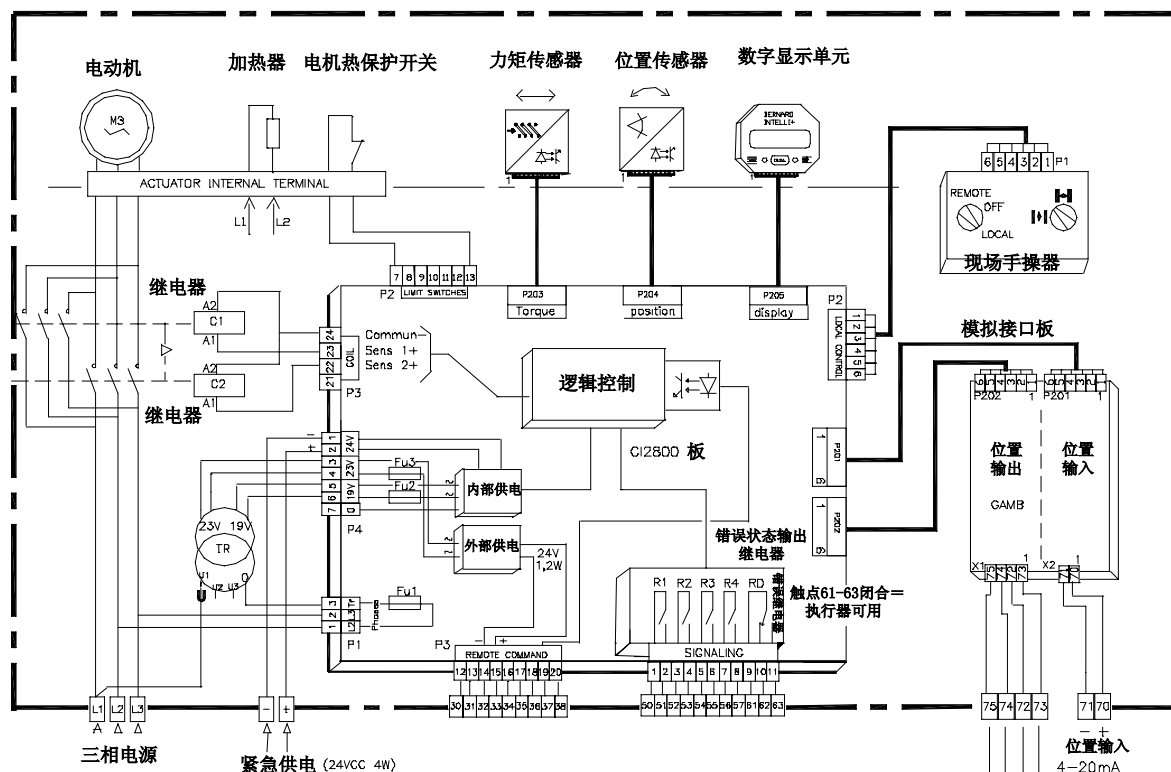
位置输入
4-20mA
or 0-10V

公共端 (-)

位置输出
信号 0/4-20mA
max 300Ω

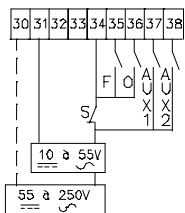
位置输出
信号 0/2-10V
min 1kΩ

力矩输出
信号 4-20mA
max 300Ω



三相电源的相序并不重要，如果出现缺相，执行器不会启动，同时发出错误信号（错误继电器）

用触点控制的连接方式



用电压控制的连接方式

注意：如果要去掉自保持功能
请不要连接34端子

图例

AUX 辅助命令 *

F 关闭
O 开启
S 停止
Fu 保险丝
TR 变压器

R1 R2 R3 R4
错误信号
输出继电器

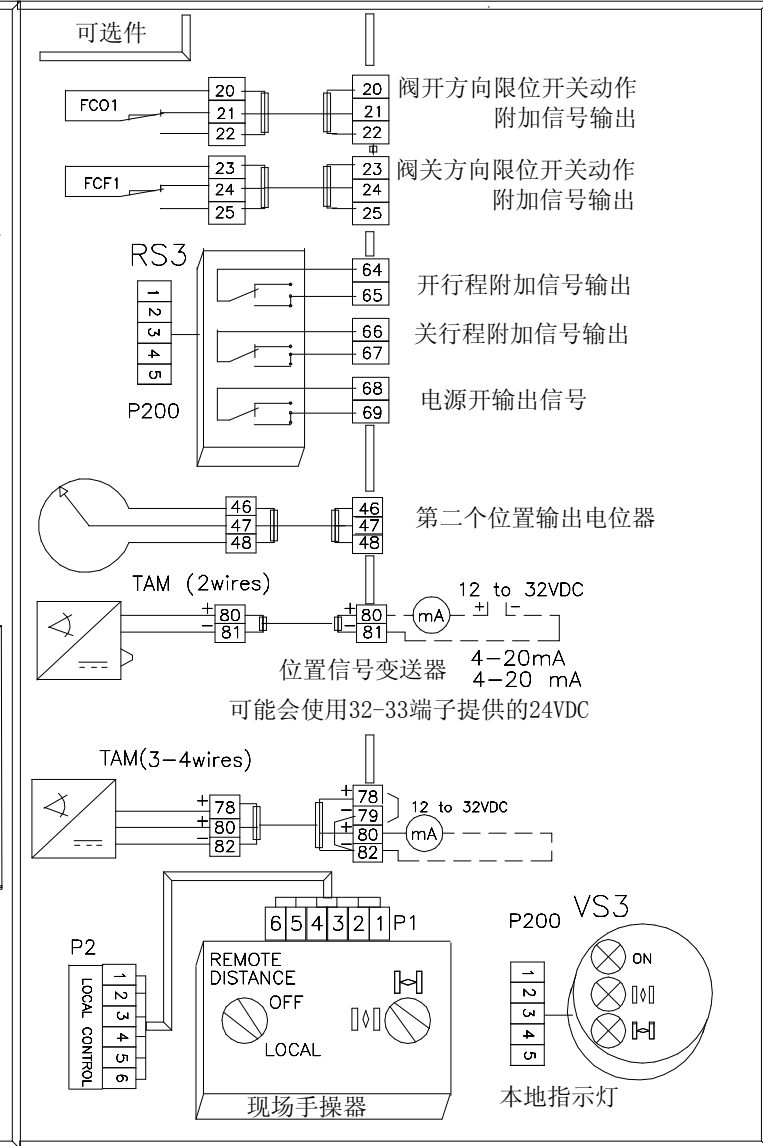
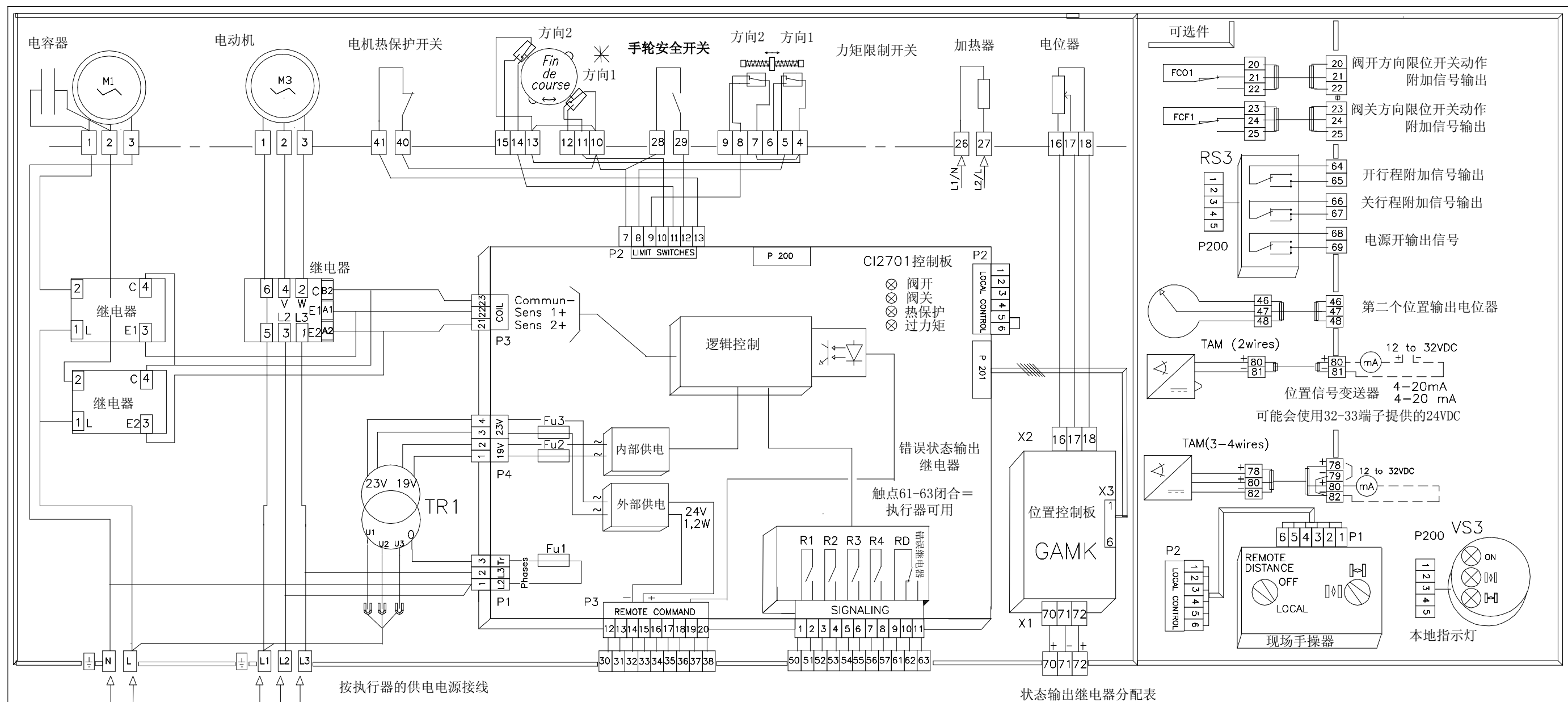
* AUX 1&2:
缺省情况下，AUX1设置为本地命令
禁止，AUX2设置为紧急关闭命令(ESD)

公共端 (-)

位置输出
信号 0/4-20mA
max 300Ω

位置输出
信号 0/2-10V
min 1kΩ

力矩输出
信号 4-20mA
max 300Ω



状态输出继电器分配表

触点	项目	功能	项目	功能
R1	14 LSO	阀门开限位开关动作	TSO	阀门开方向力矩开关动作
R2	15 LSC	阀门关限位开关动作	TSC	阀门关方向力矩开关动作
R3	16 LSO	阀门开限位开关动作	TSO	阀门开方向力矩开关动作
	17 Local	选择本地控制	Remote	选择远程控制
	18 Running	执行器电动运行	Opening	执行器开方向电动运行
R4	19 LSC	阀门关限位开关动作	TSC	阀门关方向力矩开关动作
	20 ESD	收到ESD命令	Closing	执行器关方向电动运行
	21 Local	选择本地控制	Remote	选择远程控制

每个触点可以设定为开路或闭合，标准状态下是开路。每个触点只能选择一种指示状态，断电情况下，触点为开路。

B	13/4/00	BELLEVILLE	SCHWEBEL	GAM	TO134
A	13/3/98	BELLEVILLE	SCHWEBEL	GAM	CREATION
REV.	DATE	AUTEUR	VERIF.	APPROUV.	MODIF.
4, rue d'Arsonval 95505 GONESSE Ce plan étant notre propriété ne peut être reproduit ou communiqué sans notre autorisation écrite this drawing is our property and may not be reproduced or communicated without our written authorization					

S25500	
SCHEMA DE CABLAGE	
MODUGAM+	

三相电源的相序并不重要，如果出现缺相，执行器不会启动，同时发出错误信号（错误继电器）

供电类型		
设置	7A	7B
方向1	开启	关闭
方向2	关闭	开启

图例

ESD 紧急停机

F 关闭

Fu 保险丝

OC 闭合触电=ON-OFF控制

O 开启

R 信号输出

S 停止

TR 变压器

用触点控制的连接方式

用电压控制的连接方式

注意：如果要去掉自保持功能
请不要连接34端子

信号输入

4-20mA
0-20mA
(260 ohms)
0-10V
(10 kohms)

7071

信号输出

4-20mA
0-20mA
(300 ohms max)

7271

At Your Service Over The World

AUSTRALIA

beacon@atkinscar.com.au

BEACON Pty
25 South Street Rydalmere
NSW 2116 AUSTRALIA
Tel : + 61 2 98 41 23 45
Fax : + 61 2 96 84 64 39

AUSTRIA

IPU ING PAUL UNGER
Hardtmuthgasse 53
1100 WIEN
Tel : +43 1 602 45 49
Fax : +43 1 603 29 43

BELGIUM

christian.baert@bernard-benelux.com

BERNARD BENELUX SA
Rue Saint-Denis, 135
1190 BRUXELLES
Tel : +32 2 343 41 22
Fax : +32 2 347 28 43

BRAZIL

COESTER AUTOMATION
Rua Jacy Porto, 1157
93.025-120 Sao Leopoldo - RS
Tel : +55 51 592 21 24 / 592 53 24
Fax : +55 51 592 50 44

CHINA

TADELLA LIMITED
Room B-701, Hong'an mansion,
188, Chaonei street, Dongcheng district,
BEIJING - CHINA 100010
Tel : +86 10 6517 0601/0602/0603
Fax : +86 10 6517 0605

DENMARK

www.armatec.dk

ARMATEC A/S
Mollevvej 15
2990 NIVA
Tel : +45 49 14 95 00
Fax : +45 49 14 95 05

EGYPT

E.K.E.O.
3 El-Emam Hassan Maamoun 6th Zone
Naser City - CAIRO
Tel : +202 27 40 550 / 559
Fax : + 202 27 40 558

FINLAND

www soffco.fi

OY SOFFCO AB
Karapellontie 13
FIN-02610 ESPOO
Tel : +358 9 59 60 33
Fax : +358 9 59 67 26

GERMANY

bernard@deufra.de

DEUFRA GMBH
Kasinostrasse 22
53840 TROISDORF
Tel : +49 22 41 98 340
Fax : +49 22 41 98 34 44

HUNGARY

WARIMPEX
DIOSZEGI UT.37
H - 1113 BUDAPEST
Tel : +36 1 16 69 910
Fax : +36 1 20 92 551

INDE

INSTRUMENTATION LTD
Kanjikode West 678623
PALGHAT-KERALA
Tel : +91 491 56 61 27 / 56 61 28
Fax : +91 491 56 61 35 / 56 62 40

ITALIA

PECHINEY ITALIA S.P.A.
Viale F. Restelli 5
20124 MILAN
Tel : +39 2 66 89 31
Fax : +39 2 60 81 513

KOREA (Rep of)

sewonkim@unitel.co.kr

SEWON INTERNATIONAL CO
1501, Korea Business Center
1338-32 Seocho Dong, Seocho-ku SEOUL
Tel : +82 2 581 72 29 / 72 27
Fax : +82 2 581 72 28

MALAYSIA

tcmeng@pc.jaring.my

ACTUATION & CONTROLS ENGINEER
7, Jalan Bayu 2/5 - Taman Perindustrian.
Tampoi Jaya - 81100 JOHOR BAHRU
Tel : +60 7 23 502 77 / 23 50 281
Fax : +60 7 23 502 80 / 23 50 285

NETHERLAND

BERNARD BENELUX NV
Sophialaan 5
3542 AR UTRECHT
Tel : +31 30 24 14 700
Fax : +31 30 24 13 949

NORWAY

www.fagerberg.no

G. FAGERBERG NORGE
Postboks 536 - HØDEN
1522 MOSS
Tel : +47 69 26 50 44
Fax : +47 69 26 73 33

POLAND

MARCO
U1. Nowolipki 23/2
01-006 WARSZAWA
Tel : +48 22 63 686 26
Fax : +48 22 63 635 77

PORTUGAL

PINHOL, GOMES & GOMES LDA
Avenida 24 de Julho, 174
1300 LISBOA
Tel : +351 1 39 711 65
Fax : +351 1 39 068 58

SOUTH AFRICA

actuator@jhbmail.co.za

ACTUATOR TECHNICAL SERVICES
Patrick RD, Jet Park
KEMPTON PARK 1620
Tel : +27 11 397 47 56
Fax : +27 11 397 47 68

SOUTH-EAST ASIA

pinvidic@ksc7.th.com

BERNARD SOUTH-EAST ASIA
25, soi Sang-Ngen
Sukhumvit 55, Sukhumvit Road
Bangkok 10110 Thailand
Tel : +66 2 391 46 51
Fax : +66 2 391 34 90

SINGAPORE

ACTUATION & CONTROLS ENG. (ASIA)
Block 3029A UBI RD 3
#01-97 SINGAPORE 408661
Tel : +65 74 272 48
Fax : +65 74 298 57

SPAIN

bernardservo@wanadoo.es

BERNARD SERVOMOTORES
C/ Valentin Beato, 11 - 1ºD
28037 MADRID
Tel : +34 91 304 11 39
Fax : +34 91 327 34 42

SWEDEN

www.fagerberg.se

G. FAGERBERG AB
Postbox 12105
40241 GOETEBORG
Tel : +46 31 69 37 00
Fax : +46 31 69 38 00

SWITZERLAND

INOXLINE
Binnigerstrasse 86
CH - 4123 ALLSCHWILL
Tel : +41 61 481 51 00
Fax : +41 61 481 50 05

TURKEY

CIMTEK A.S.
Kenedy Caddesi Yalim Sok N°3
KAVAKLIDERE
06660 - ANKARRA
Tel : +90 312 41 74 900
Fax : +90 312 41 89 716

UNITED ARABS EMIRATES

emhold@emirates.net.ae

EMIRATES HOLDINGS
P.O. Box 984 - Abu Dhabi
Tel : +9712 773 553
Fax : +9712 725 565

UNITED KINGDOM

www.zoedale.co.uk

ZOEDALE FLOW COMPONENTS
58 Hurst Grove
BEDFORD MK40 4DR
Tel : +44 12 34 27 12 81
Fax : +44 12 34 21 42 35

USA

richard.upton@bernardcontrols.com

BERNARD CONTROLS Inc
15740 Park Row, Suite 100
HOUSTON - TEXAS 77084
Tel : +1 281 578 66 66
Fax : +1 281 578 27 97

B BERNARD



L. BERNARD

4 rue d'arsonval - BP 91 - 95505 GONESSE. France
Tel. +33.1.34.07.71.00 - Fax +33.1.34.07.71.01
E-mail : mail@bernard-actuators.com - Internet : http://www.bernard-actuators.com

中国总代理
泰迪有限公司

地址: 中国北京·东城区朝内大街188号鸿安国际商务大厦B座701室
电话: 010-65170601/02 传真: 010-65170603 邮编: 100010
电子邮件: tadel1a@95777.com 网址: www.tadel1a.com